



Christian Grosch



europass

Date of birth: 06/01/1966 | **Nationality:** German | +27 (0) 82 857 7408 |

chris@grosch.net | <http://chrisgrosch.net/> |

51 Abbot Road, 2194, Robindale, South Africa

WORK EXPERIENCE

19/03/2013 – CURRENT – Johannesburg, South Africa

INTERPRETER – FREELANCE

Simultaneous, consecutive and whispered interpretation:

- On-site and remote
- Available to travel internationally
- Experience on Zoom, Meet, Teams, Webex, Interprefy, Interactio, Virtin etc.
- Accredited SATI member no. 1000226
- Sworn translator SA 057283/2023
- English <> French / English <> German / French <> German

21/04/2017 – CURRENT – Johannesburg, South Africa

TRANSLATOR – FREELANCE

Translate, Edit, Proofread

- accredited SATI member no. 1000226
- Sworn translator SA 057283/2023
- English <> French / English <> German / French <> German

CAT Tools

- Own licenses: SDL Trados Studio / memoQ
- Working experience: Smartcat / Memsource / Phrase / HTI / XBench / XTM

29/10/2019 – CURRENT – Johannesburg, South Africa

VOICE-OVER ARTIST – FREELANCE

Voice-over

- warm baritone, middle aged male voice

Languages

- English (Southern US)
- French (Paris)
- German (Hochdeutsch)

Equipment

- own sound booth recording facilities
- RØDE microphone

Industry sectors:

Aerospace	Airbus, Boeing, Collins Aerospace, Destinus, Pratt & Whitney, Private Jet Charter, Raytheon, Rolls Royce
Automotive	Bilia.se, BMW, C2 Technologies Group, Ford, Mahle, Mercedes, Porsche, VW, Wright Bus
Business – Finance	ACCSO, ATAF, AVIV, Baloise, BDO, Brainfarm, CENFRI, Évora Holding Company, Flashbulb, FMC Corporation, GEZE South Africa, Higher Capital Management Consulting, Continuity2, Homeday, ICC International Chamber of Commerce, Jodi Angus Financial Services, Lincoln International, Namirial, Quadient, QuantumHorizon Corporation, Next Energy Capital, Pinpoint, PMI, RiverRock Mortgage Investment Corporation, Robeco Global Equities, Tagetik GmbH, VAT IT Reclaim, WSP Global Inc.
Climate Change	Adaptation Research Alliance (ARA), SouthSouthNorth, UNWFP, Viridia, WWF
Culinary & Food Industry	Cargill, Chef MLK, CIBE, Corteva Agriscience, Euralis Agriscience, Fritz-kola, KBF Enterprises, Maggi, Mondelez International, Moutai, Opaline, PMI Worldwide, Slow Foods, Thomy, Vitrophanie Cuves, Westfalia Fruit, William Grant & Sons, Yum Brands
Education	Apple Education Talks, Bildungswerk der Wirtschaft in Berlin und Brandenburg, BRYCK, DISJ, DISP, Florette Deutschland, GBS & Schiedel / RKT AP – Austria, Learning Labs Ltd, Richemont
Energy	Beckhoff, Bouygues Construction, EDF, ESKOM, Kerntechnik 2022 & 2024, NECSA, SASOL, Siemens
Fashion	Crisoni, Lierac, Merz Aesthetics, l'Occitane
Gaming	Digital Stores, GamesCoin, Nacon
International	Africa Food Systems 2023 Summit, African Investigative Journalism Conference, BRICS Summit 2023, GIZ, Memento Solutions, SADC, South Africa Investment Conference, US-Africa Business Summit
Legal	Afrifocus, Bill and Melissa Gates Foundation, Clooney Justice Foundation, Flughafen Berlin Brandenburg, Geodis, Gittins Attorneys, Hogan Lovells, National Prosecuting Authority, Pagel Schulenburg Inc., Road Accident Fund, South African Music Performance Rights Association, Stockenström Fouché, University of Freiburg, VZH
Marketing	Air France, Amazon, ANS Global, Brand SA, Groupe BBL, Lidl, Spar International
Medical	A Proctor Group, Alcatia Pharma, Allergan Aesthetics, Archer Clinical, Aseptic Group, ASP Health, Aventamed, BIOBank, C2, Caltag Medsystems, CDC Foundation, Cerner Enviza, CIGA, Cydar Medical, Deutsche Gesellschaft für Kardiologie, Dexcom, Eli Lilly, Elixir Medical, Establishment Labs, European Leukodystrophies Association, Fairfax Dental, Futuresource, Galderma, German and Austrian Societies for Epileptology, Gesellschaft für Epilepsieforschung, Handicare, Health First, International SOS Government Services, Jazz Pharmaceuticals, Kerecis, Lockwood Group, Ludocare, KLAS, Lupin Pharmaceuticals, Medigarmments, Mediplus, Notify Technology, Phagenesis, Pentland Medical, PolarSeal, Random 42, RDI, RIO AI, Rocket Medical, SageTech, Schweizerische Gesundheitsstiftung RADIX, Seers Medical, Somnomed, Stereotaxis, Swiss Medical Network, Top Dental, Viscot, Woven Health Collective, UNAIDS, ZO Skin Health
Music – Arts	Arnold Schönberg Center, European Choir Games, Forum Voix Étouffées, Wiener Staatsoper, World Choir Games
Police & Safety	Crisis24, Grenzpolizei, Hanns Seidel Foundation, Institute for Security Studies, Police des Frontières, SAPS
Policy – Society – Equal Rights – Workers Rights	Africities, Allianz Foundation, CABRI, Canadian Council for Refugees, Cargill EWC, CIVICUS, EPRI Economic Policy Research Institute, Europäische Akademie der Arbeit, Friedrich-Ebert-Stiftung, Gender Links, Hanns Seidel Stiftung, IG Metall, Konrad-Adenauer-Stiftung, NUMSA, Open Secrets, Ontario Nurses Association, Rosa-Luxemburg-Stiftung, SACTAWU, tie, Ver.di
Religion	Evangelical-Lutheran Mission, Old Apostolic Church, Saint Vincent de Paul (Paris)
Resources	AngloGold Ashanti, Cullinan Mine - Petra Diamonds, Cyclone Engineering, SRK Consulting
Software	Adobe Max, CathexisVision, Cytracon, IDC, Intellect Quantum, SAP, Telepass
Sport	Aston Villa
Technology	A+ Tourtellier Systèmes. ATC, Airstar Light, Beckhoff, Bombardier, Bouygues Construction, Bray International, CoolJet, CP Antycip, ECEM, Fraunhofer FFB PreFab, Futuresource, Huchez Archimede, IMI Kynoch, Maxin10sity, Mercury Marine, Naostage, Netwatch, Oxycom, Rhomberg Rail, SASOL, Sony Interactive Entertainment, ST Engineering Antycip, Solvay, The Harris Products, Veolia, VIOSO, Vögele
Tourism	City of Beirut, Greater Miami Convention & Visitors Bureau, Musées Boulogne-sur-Mer

CEO – AIRBOAT AFRIKA

Airboat Afrika is based in Johannesburg and provides tailor-made airboats & services in Africa and Asia for a range of applications including:

- Tourism, Safaris, Birdwatching, Fishing
- Nature & Wildlife Conservation
- Film Shoots, Music Videos, Advertising, Fashion, TV Shows
- GPS Mapping, Bathymetry
- Water Sampling, Weed Control & Environmental Management
- Flood Relief, Food Distribution
- Search & Rescue, Medical Evacuation
- Recovery, Construction, Cargo & Personnel Transport
- Law Enforcement, Border Patrol, Security Services

01/08/2006 – 01/08/2008 – Johannesburg, South Africa

MANAGING DIRECTOR – ARCHITECTOUR

Consulting primarily to the tourism industry in Southern Africa, Architectour provides a network of European and North American based teams and offices offering permanent or ad hoc consulting, PR, trade development and marketing services to clients involved in the tourism & leisure industry.

01/11/2001 – 31/07/2006 – Johannesburg, South Africa

MANAGING DIRECTOR – SHONGOLOLO EXPRESS (TOURVEST)

Shongololo Express operates train cruises across Africa. 3 train sets carry their own air-conditioned touring vehicles on board. Guests travel in their moving hotel together with multilingual tour guides and meet fellow travelers from all over the world. Long distances are covered by train, usually at night, making the most of daytime for excursions and activities. The most time effective way to discover Africa along ancient migration routes and trade links is by comfortable rail travel.

Great Adventures include the Good Hope, the Dune and the Southern Cross, each a 16-day journey.

Excursions concentrate on specific regions (e.g. Zululand, Namaqualand) of 5 -10 days trips. Getaways to Dullstroom or Maputo allow guests to enjoy a week-end or events with a minimum effort and no driving of long distances.

Countries visited include Namibia, South Africa, Swaziland, Lesotho, Mozambique, Zimbabwe, Zambia and Botswana.

During my tenure, Shongololo Express has grown operations to extend as far as Dar-es-Salaam in Tanzania. The client basis has been widened from only 5 accounts to attract guests from all of Europe, both Americas, Australia and New Zealand, boasting an average 92% occupancy.

01/02/2001 – 01/03/2005 – Johannesburg

MANAGING DIRECTOR – XHOZA NOSTRA VIAJES (TOURVEST)

XhoZA Nostra Viajes was formed to serve the Latin and Central American markets as an inbound tour operator providing services in Spanish and Portuguese.

Breaking into the specialized and tightly structured Latin markets, the company has achieved break even within its 3 year of operation.

MANAGING DIRECTOR – INCENTIVE TOURING (TOURVEST)

Incentive Touring (founded 1964) is an inbound tour operator serving guests mostly from Germany, France and Central Europe. Our three axis are coach tour series, special interest groups (arts & culture, cuisine, music, sports, heritage) and professional groups (agriculture, mining, horticulture, landscaping). Incentive Touring is a member of ATOI, Agricultural Tour Operators International, represented by 60 members in over 40 countries worldwide.

During my tenure, the company has generated an annual ROI averaging 130%, with a compounded annual growth of 113 %.

15/12/1994 – 01/03/1997 – Paris, France

PROJECT MANAGER DIRECT CLIENTS – SET (ACCOR)

- Management and Development
- Sales and Operations

01/04/1992 – 15/12/1994 – Paris, France

BUSINESS INCENTIVE PRODUCT MANAGER – EPISODES (ACCOR)

- Incentive market analysis and sales strategy design
- Implementation of appropriate structures for sales and operations
- Creation of specific programs on request, sales and promotion, operations management, inspection trips, tour-guiding
- Coordination of and participation in various activities such as :
Incentive trips for individuals and groups, satellite video transmission

01/01/1990 – 01/04/1992 – Paris, France

PRODUCT MANAGER – LA FUGUE

Special events

Universal Exposition - Seville (1992)

Mozart Commemoration Year - Austria (1991)

Top-quality music tours

Staatsoper - Vienna / La Scala - Milan / Philharmonie - Berlin / The Met - New York

Classic culture destinations

Austria, Germany, Great-Britain, Hungary, Ireland, Czech Republic

Cost quotations, operations management, inspection trips, VIP tour-guiding

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **GERMAN**

Other language(s): **ENGLISH, FRENCH**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2
FRENCH	C2	C2	C2	C2	C2